

# Un réseau en Espagne

## Le REBIUN

Un mandat d'études dénommé « Fonctionnalités et architecture » a permis aux organes directeurs de se prononcer en faveur d'une solution dite « centralisée », qui mettra en oeuvre, à l'horizon 2009, une base de données unique avec le SIGB Virtua version Consortium. Le modèle organisationnel est encore à l'étude pour identifier les regroupements à effectuer, la visibilité des institutions, la répartition des tâches d'administration, de gestion de données et de paramétrage entre le niveau central et le niveau local, en tenant compte d'une volonté d'harmonisation maximale.

La réalité économique invite à rechercher des solutions efficaces, sûres et permettant des économies d'échelle. À cet égard, avec les prestations et le mode de fonctionnement mis en place, RERO offre un modèle appréciable, stable et qui a fait ses preuves. La décision récente des instances politiques d'adopter le nouveau mode de financement de RERO reposant sur une contribution forfaitaire des cantons démontre la volonté commune de poursuivre ce modèle de coopération. Entre la volonté d'harmoniser, de fédérer, de construire des réalisations communes, et la voie de solutions individuelles, il convient de rechercher le bon équilibre.

RERO entreprend cette année une réflexion importante pour élaborer son nouveau « Plan stratégique 2008-2012 ». La définition d'objectifs devra prendre en compte la réalité, avec le poids des acquis, les perspectives économiques et surtout l'évolution des besoins des usagers.

Romaine Valterio, directrice adjointe  
(courriel [romaine.valterio@rero.ch](mailto:romaine.valterio@rero.ch))  
Marylène Micheloud, directrice  
(courriel [marylene.micheloud@rero.ch](mailto:marylene.micheloud@rero.ch))  
Adresse : RERO, Av. de la Gare 45,  
CH 1920 Martigny SUISSE,  
+41 27 721 85 85  
<http://www.rero.ch>

### Le réseau des bibliothèques universitaires en Espagne s'appelle le REBIUN

(<http://rebiun.crue.org/>), acronyme de RED de Bibliotecas UNiversitarias (Réseau des bibliothèques universitaires). En fait, il comporte également des bibliothèques de recherche, comme le CSIC (l'équivalent du CNRS), l'Agence espagnole de coopération internationale (AECI) ou le Catalogue collectif des bibliothèques de Catalogne (<http://ccuc.cbuc.es/vt1s24/vt1s/catalogo/consultabasica.html>). Au total, ce réseau regroupe plus de soixante bibliothèques, près de 8 millions de notices de monographies et 300 000 de publications en série. La gestion intellectuelle de la base dépend de l'Association des recteurs des universités espagnoles. Le logiciel documentaire du réseau est AbsysNET (<http://www.absysnet.com>) et la société Baratz assure son développement (<http://www.baratz.es>). Les bibliothèques participantes utilisant des systèmes de gestion de bibliothèques et des formats marc différents, le catalogue est actualisé six fois par an avec la conversion de chacun des fichiers des institutions participantes.

L'avantage majeur de ce catalogue est, sans aucun doute, son nombre de notices. Il est très rare que la recherche d'un étudiant demeure infructueuse et, récemment, a été installé un module qui permet de faire le lien entre le catalogue REBIUN et la fiche du catalogue local. Cependant, malgré les efforts d'harmonisation, les résultats de recherche offrent le plus souvent plusieurs fiches pour la même entité bibliographique. Malgré l'évident effort réalisé par la société Baratz qui a amélioré la situation ces dernières années, les doublons, triplons et autres sont le résultat des versements en provenance de sources différentes avec des ISBN ou ISSN non normalisés et des catalogages de fiches à différents niveaux.

Le REBIUN permet de faire le lien entre une fiche et un document numérique,



mesure importante si l'on tient compte de l'effort réalisé par les universités pour développer leur fond numérique que ce soit des thèses, des documents en *open access* ou des fonds anciens numérisés. **Des ateliers de projets de numérisation** se tiennent tous les ans et le prochain aura lieu en **octobre 2007**.

L'Universidad Complutense de Madrid, la Biblioteca de Catalunya, le Centre Excursionista de Catalunya, la Biblioteca de l'Ateneu Barcelonès (qui font partie du REBIUN et du Catalogue collectif catalan), et aussi le Monestir de Montserrat et la Pública Episcopal del Seminari de Barcelona, ont récemment signé un accord avec Google pour la numérisation des fonds. La mesure, qui a engendré une **controverse** parmi les bibliothécaires espagnols pour ou contre l'utilisation des fonds patrimoniaux publics par une entreprise privée et non espagnole, profitera indirectement au catalogue collectif universitaire REBIUN. Par ailleurs, le REBIUN est lié à Dialnet, base de recherche bibliographique (*open access*) créée en 2001 par l'université de la Rioja. Dialnet permet la recherche dans les revues et les monographies reçues par les bibliothèques espagnoles (<http://dialnet.unirioja.es/>). Enfin, avec les *Journées CRAI*, l'ambition du REBIUN est de favoriser la constitution de réservoirs d'outils, de bases de formation et de bases de connaissances à mutualiser (Université d'Almería, 28 et 29 mai <http://crai.ual.es> ; les communications de la journée précédente sont consultables en ligne <http://www.ubu.es/biblioteca/crai/programa.htm>).

# Les médiathèques françaises à l'étranger

Le REBIUN est beaucoup plus qu'une base de données. Par exemple, depuis le début du réseau, les membres associés partagent les mêmes tarifs et les mêmes conditions de prêt entre bibliothèques. Le PEB a permis un fonctionnement satisfaisant des bibliothèques universitaires nouvellement créées, qui ne disposaient que de fonds restreints et ont cependant pu satisfaire leurs usagers grâce à ce service.

Les buts de REBIUN pour le futur, exprimés dans le plan **2007-2010** (<http://www.rebiun.org/doc/plan.pdf>), montrent la nécessité d'améliorer la collaboration et les relations entre bibliothèques universitaires. Un plan d'évaluation, de gestion et de marketing est prévu ainsi que l'ouverture du réseau à des institutions documentaires ne dépendant pas de l'université. Le plan souligne le rôle des bibliothèques universitaires comme soutien de l'apprentissage tout au long de la vie (« live-long learning »), de l'apprentissage par des moyens électroniques (« e-learning »), et les nouvelles compétences demandées aux bibliothécaires. REBIUN a également perçu la nécessité de la négociation et de l'achat coopératifs de ressources électroniques. Avec ces objectifs, REBIUN, réseau indispensable aux bibliothèques universitaires espagnoles, affiche en outre son implication dans le cadre de la construction de l'espace européen de l'enseignement supérieur et l'espace européen de recherche.

Charo Moreno ✉ [moreno@cvz.es](mailto:moreno@cvz.es)  
Philippe Bérato ✉ [berato@cvz.es](mailto:berato@cvz.es)

Charo Moreno ☎ 00 34 91 455 15 80  
☎ 00 34 91 549 72 50

Casa de Velázquez  
✉ [www.casadevelazquez.org/](http://www.casadevelazquez.org/)  
Philippe Bérato  
directeur de la bibliothèque  
✉ Ciudad universitaria  
Calle de Paul Guinard, 3  
28040 MADRID – ESPAGNE

## Un réseau des missions

Depuis plus d'un siècle, la France s'est dotée d'un important réseau d'établissements culturels dont la majorité possède désormais une médiathèque-centre d'information sur la France.

Partout dans le monde, ce sont près de 400 médiathèques qui offrent quelque 5 millions de documents à plus de 400 000 inscrits et 8 millions de visiteurs.

Ces médiathèques-centres d'information sur la France se situent au sein d'établissements culturels appartenant à deux grandes familles : les services extérieurs des ambassades (Instituts français, centres culturels français, Maisons de France) et les alliances françaises, associations de droit local – Sur environ 1 200 alliances françaises dans le monde, près de 250 ont signé une convention d'objectifs avec l'ambassade qui en fait de véritables opérateurs culturels. Quelques exceptions à cette répartition, les médiathèques implantées dans les services culturels mais ouvertes au public, ainsi que les médiathèques des centres franco-nationaux.

## Des moyens des partenariats

Outre la part du budget des établissements culturels qui leur est consacrée, les médiathèques peuvent béné-

ficier du plan d'appui aux médiathèques (PAM). Cet appel à projets, mis en place depuis 1993, accompagne la politique définie par le ministère des Affaires étrangères à travers des thématiques annuelles, apporte une aide à la modernisation, soutient l'exigence de qualité des services.

C'est au millier d'agents recrutés localement qu'incombe au quotidien l'exigeante et passionnante mission de faire fonctionner professionnellement les médiathèques-centres d'informations sur la France, dans un double souci de qualité et de dialogue.

Des personnels qualifiés – 34 actuellement – sont recrutés en France par le ministère des Affaires étrangères pour gérer les principales médiathèques françaises à l'étranger et intervenir en tant qu'experts sur leur zone géographique. En outre, des volontaires internationaux (VI) – 17 actuellement – assistent des responsables locaux.

Chaque année, le ministère des Affaires étrangères met en place des formations destinées aux bibliothécaires du réseau. C'est un élément essentiel de sa politique de modernisation des médiathèques des établissements culturels. L'offre est diverse (des formations régionales viennent compléter des formations de base organisées en France ou depuis la France, auxquelles s'ajoutent des formations thématiques) et contribue à l'amélioration des services rendus.

### Les missions

- Faire connaître la France, et plus particulièrement la France contemporaine, en maintenant un lien permanent avec l'actualité intellectuelle et culturelle en France, en favorisant les échanges et la connaissance mutuelle et en organisant des collections tous supports complétées par une offre sur Internet.
- Accompagner l'apprentissage du français, par une offre documentaire orientée vers les apprenants de français et comprenant à la fois des fonds spécialisés en français langue étrangère (FLE) et une structuration des collections générales en direction de ce public.
- Renseigner sur les études en France, par une information sur les différents cursus, les différentes universités et écoles et leurs modalités d'admission.
- Participer aux organisations et associations professionnelles, aussi bien internationales que du pays d'accueil.
- Soutenir le développement des bibliothèques de lecture publique dans les pays en voie de développement.